

1. Nyelvismereti feladatsor

1. B	11. D	21. A	31. A	41. C
2. A	12. C	22. D	32. C	42. A
3. D	13. D	23. C	33. D	43. A
4. A	14. C	24. D	34. C	44. B
5. A	15. A	25. D	35. A	45. C
6. C	16. B	26. B	36. B	46. B
7. D	17. A	27. C	37. D	47. D
8. D	18. D	28. B	38. A	48. A
9. D	19. B	29. C	39. A	49. B
10. A	20. D	30. D	40. B	50. B

2. Közvetítés magyarról idegen nyelvre

Η παιδική εργασία αποτελεί σοβαρότατο πρόβλημα για την Ινδία η οποία είναι μία από τις χώρες που παρουσιάζει πολύ δυναμική ανάπτυξη από τη μία, από την άλλη όμως απασχολούνται εκεί τα περισσότερα παιδιά ηλικίας κάτω των δεκατεσσάρων σε διάφορες εργασίες στα σπίτια, σε ταβέρνες ή στους δρόμους. Έχουν καταγραφεί 12,6 εκατομμύρια τέτοια παιδιά, αλλά σύμφωνα με εκτιμήσεις ο αριθμός τους ανέρχεται στα 60-115 εκατομμύρια. Είναι γεγονός όμως ότι η παιδική εργασία αποτελεί μοναδικά έσοδα για πολλές ινδικές οικογένειες. Αυτό όμως δυστυχώς είναι παγίδα. Αντί να βοηθά στην καταπολέμηση της φτώχειας, την αναπαράγει δεδομένου ότι η μεγάλη προσφορά εργατικού δυναμικού ρίχνει τους μισθούς και εξακολουθεί να αναγκάζει τους γονείς να στέλνουν τα παιδιά τους αντί το σχολείο για δουλειά.

Αλλά η παιδική εργασία αποτελεί εμπόδιο και στην τεχνολογική καινοτομία. Ο λόγος είναι απλός. Τον εργοδότη δεν τον συμφέρει να κάνει επενδύσεις σε καινοτομίες, εφαρμογή νέων τεχνολογιών και την χρήση μηχανημάτων. Τα παιδιά-εργάτες εργάζονται κατά 70 τοις εκατό στην γεωργία υπό συνθήκες πολύ πιο ευάλωτες απ' ό,τι στην βιομηχανία, πολλές φορές χωρίς προστατευτική στολή, μάσκα και γάντια με φάρμακα και μηχανήματα.

Στις αναπτυσσόμενες χώρες οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις προτιμούν επίσης να απασχολούν ανήλικα παιδιά πράγμα που οφείλεται στο ότι το φτηνό, απροστάτευτο και υπάκουο εργατικό δυναμικό το οποίο μπορεί και να απολυθεί πιο εύκολα συμβάλλει ουσιαστικά στην ανταγωνιστικότητά τους.

3. Közvetítés idegen nyelvről magyarra

A 2000 euró/négyzetméternél alacsonyabb árú lakásokat keresik heves érdeklődéssel a potenciális vásárlók, mivel úgy látják, hogy az ingatlanárak jelentős csökkenésére nem igen lehet számítani. Az újépítésű lakásokat túlnyomó többségükben méregdrágán adják, még akkor is, ha a Görög Bank szerint azoknál 2008 nyarától átlagosan 5%-os árcsökkenést regisztráltak. Egy 2.500 eurós négyzetméterárú ingatlanál egy 5%-8% százalékos áresés annyit jelent, hogy azt mintegy 150-200 euróval kevesebért árulják négyzetméterenként. Azaz, egy 100 négyzetméteres 250.000-es lakás ára ma 230.000 euró, ami egy kis- és középkereset esetében még így is túl soknak számít.

A potenciális vásárlók többsége 80-120 négyzetméteres lakást keres olyan áron, amely nem haladja meg a 200-220 ezer eurót, ami megnehezíti a keresést, hiszen a lehetőségek, legalábbis jelenleg, meglehetősen el vannak dugva. A legkeresettebb újépítésű társasházak továbbra is azok idén, amelyek ára 2.000 euró alatt marad, vagy legalábbis nem haladja meg sokkal a 200.000 eurós lélektani határt.

Mindenesetre a lakásvásárláson gondolkodóknak két dolgot tudniuk kell:

Először is, vannak lehetőségek, csak keresni kell, és kitartóan tárgyalni. Piaci vezetők szerint, elég sok építési vállalkozó hajlandó kompromisszumot kötni, s „megszabadulni” a raktárkészletétől.

Másodszor, az eredeti árak, vagyis azok, amelyek a hirdetésekben szerepelnek, még köszönő viszonyban sincsenek a végső árakkal. Néhány eladó akár 20%-ig is elmehet a kedvezményben. Minél nagyobb a ház értéke, s minél hosszabb időn keresztül áll eladatlanul, annál jobban emelkedik a végső kedvezmény.

4. Irányított fogalmazás

I.

Γεια σου Νίκο,

ευχαριστώ πολύ για τα κολακευτικά λόγια σχετικά με τα ελληνικά μου, αλλά μη νομίζεις ότι και εγώ είμαι τόσο ευχαριστημένος με τον εαυτό μου. Έχω πολλές ελλείψεις ακόμα, και νομίζω ότι δε θα έρθει ποτέ η στιγμή όταν θα μπορέσω να πω ότι τα ελληνικά μου είναι τέλεια. Μου γράφεις ότι ζορίζεσαι πολύ να διαβάζεις και ότι δε σου μένουν οι λέξεις, και ότι η γραμματική σου φαίνεται ακατανόητη. Να σου πω την αλήθεια, γαλλικά, που μαθαίνεις εσύ, εγώ δεν ξέρω, αλλά όντως χωρίς διάβασμα και υπομονή δεν τα καταφέρνει κανένας. Μακάρι να αρκούσε να βάλουμε τα βιβλία κάτω από το μαξιλάρι μας και να περνούσαν οι γνώσεις στο κεφάλι μας, αλλά αυτό δυστυχώς δεν γίνεται. Το ξέρεις και εσύ. Όμως όπως έμαθες ιταλικά και μιλάς άπταιστα, θα μάθεις και γαλλικά το ίδιο καλά. Μη το βάζεις κάτω! Πάντως τις δύο ώρες που γράφεις ότι διαβάζεις κάθε βδομάδα γαλλικά, εγώ τις θεωρώ λίγες. Κατά την άποψή μου εκτός από τα ιδιαίτερα που κάνεις με την δασκάλα σου χρειάζεται μελέτη στο σπίτι κάθε μέρα από μισή ώρα τουλάχιστον. Δε θέλω να αναφέρω το δικό μου παράδειγμα και να σε νουθετήσω, αλλά ίσως μπορώ να σου δώσω μερικές χρήσιμες συμβουλές. Πρώτα από όλα τις καινούργιες λέξεις να μη τις μαθαίνεις μεμονωμένες, αλλά να σχηματίζεις προτάσεις τις οποίες μπορείς και να τις ηχογραφήσεις. Δεύτερον, τα κείμενα να τα διαβάζεις φωναχτά. Είναι πολύ σημαντικό επίσης τη γλώσσα να μην την χρησιμοποιείς σε θεωρητικό επίπεδο μόνο στα μαθήματα, αλλά και να επικοινωνείς με αυτήν. Για να μην πω άλλο, το Διαδίκτυο σου προσφέρει απεριόριστες δυνατότητες επικοινωνίας. Αλλά όλα αυτά τα ξέρεις και εσύ πολύ καλά. Αν θέλεις μπορείς να μου γράφεις και εμένα στα γαλλικά, και εγώ θα βάζω κάποιον φίλο μου να μεταφράζει τα γράμματα σου, και το ίδιο και στις απαντήσεις μου. Άντε, καλό κουράγιο, και περιμένω γράμμα σου.

Με χαιρετισμούς, István

Vagy:

II.

Γεια σου Νίκο,

λάβαμε την κάρτα σου από την Κύπρο. Δεν περιγράφεται η χαρά μας όταν διαβάζαμε τα νέα σου, και όχι μόνο επειδή μας γράφεις πόσο ωραία περνούσες τις διακοπές σου, αλλά το γεγονός καθαυτό ότι πήραμε κάρτα είναι πολύ σπάνιο σήμερα. Σε ευχαριστούμε πολύ, και θα θέλαμε να σε παρακαλέσουμε επίσης να μας γράψεις πιο λεπτομερειακά για το ταξίδι σου, και αν γίνεται να μας στείλεις και φωτογραφίες. Ξέρεις, εμείς δεν έχουμε πάει ακόμη στην Κύπρο, αλλά αν βρούμε κάποια φτηνή πτήση, δεν το αποκλείουμε κάποτε στο εγγύς μέλλον. Πάντως το καλοκαίρι σίγουρα δε θα πάμε, γιατί πήραμε καινούργιο αυτοκίνητο και θέλουμε να το τεστάρουμε. Μας ρώτησες και εσύ για τα σχέδια μας, δυστυχώς μέχρι στιγμής δεν μπορώ πω τίποτα σίγουρο, είναι ακόμα όλα αβέβαια. Το θέμα είναι ότι η γυναίκα μου διαμαρτύρεται να πηγαίνουμε διακοπές κάθε χρόνο στην Ελλάδα, και επιμένει να δοκιμάσουμε αυτή τη φορά την Κροατία. Δεν λέω, σίγουρα ωραία και η Κροατία, αλλά αμφιβάλω αν συγκρίνεται καμία χώρα με την Ελλάδα, και ιδιαίτερα το καλοκαίρι. Εγώ προτείνω να πάρουμε το αμάξι, να πάμε στην Αθήνα, να κάτσουμε εκεί δύο-τρεις μέρες στους συγγενείς μου, και μετά να πάρουμε το φέρι-μποτ και να πάμε στην Κρήτη. Θα αγοράζαμε δύο εισιτήρια πηγαινέλα με καμπίνα, και στην Κρήτη θα μέναμε σε ξενοδοχεία. Μέσα σε μια βδομάδα θα γυρίζαμε όλο το νησί, θα επισκεπτόμασταν τα κυριότερα αξιοθέατα, και το σημαντικότερο, θα τρώγαμε κάθε μέρα σε ταβέρνες που δεν βρίσκεις πουθενά στον κόσμο. Αντίθετα, η γυναίκα μου θα προτιμούσε να πάμε για μια βδομάδα κάπου στην θάλασσα, να κάνουμε μπάνιο και ηλιοθεραπεία με την ησυχία μας. Εγώ όμως νομίζω ότι για αυτό δεν χρειάζεται να πάμε στην Κροατία. Αυτό για μένα δεν είναι διακοπές. Εγώ θέλω να ταξιδεύω και να βλέπω κόσμο. Σκέφτομαι τι συμβιβασμό θα μπορούσαμε να κάνουμε. Ίσως να πάμε και στις δύο χώρες. Λεφτά να βρούμε μόνο!

Χαιρετίσματα, και περιμένουμε γράμμα σου, István

5. Olvasott szöveg értése

1. Milyen összefüggésben merül fel a cikkben M. Webernek a „világ varázstalanítása” gondolata? (4 pont)

A 2. világháborút követő 2-3 évtizedben (a '60-as évek végéig) gyors ütemben folyt az elvilágosiasodás (1). Az üres templomok (1) és a szent dolgokkal kapcsolatos érdektelenség (1) azt a benyomást keltették, hogy a vallásosság háttérbe szorulása visszafordíthatatlan (1).

2. Az újfajta vallásosság vizsgálata milyen két szempont szerint történik? (4 pont)

1. Az újjáéledése a hivatalos, bevett egyházak keretein belül, vagy azokon kívül történik-e (2), 2. Az isteni világ felé fordulás szinkretikus, kevert formát ölt-e vagy nem (2).

3. Mi jellemzi az egyház társadalmi és politikai szerepvállalását az utóbbi évtizedekben? (5 pont)

Egyre erőteljesebben fordul ezek irányába (1). Az a konzervatív nézet, miszerint az egyháznak a világi dolgok helyett csak a lélek megmentésével kell foglalkoznia, már nem érvényes (2). Egyre erőteljesebb az a nézet, hogy az egyház nem fordíthat hátat a társadalmi problémáknak, így a szegénységnek és a társadalmi marginalizálódásnak (2).

4. Milyen változásokat idézett elő a globalizáció a vallásosság terén? (6 pont)

Kialakult egyfajta szinkretikus/kevert vallásosság (1), amelyben a keresztény hit egyéb vallások tanaival kombinálódik (1). A különféle vallási felfogások közelebb kerültek egymáshoz (1), aminek nyomán viszonylagossá váltak (1). Az, hogy valamely egyház vagy vallási hagyomány lenne az igazság kizárólagos birtokosa, immáron nem hihető (1). Az egyénnek lehetősége van válogatni az egyes vallási gyakorlatok és hiedelmek között válogatni (1).

5. Az ún. Új Kor (New Age) idejében a spiritualitás és vallásosság milyen kapcsolatba kerül a mindennapi életvezetéssel? (6 pont)

A spiritualitás és vallásosság egyre inkább eszközévé válik a személyiségfejlesztésnek (1). Így például a buddhista meditációs gyakorlatok elszakadnak a vallási gyökereiktől (1), s egyszerűen stresszoldó gyakorlatokká (1), termelékenységnövelő (1), munkahelyi kapcsolatjavító praktikákká válnak (1), vagy éppen a kórházakban a szívrendellenességek elkerülésére használják azokat (1).